

俄华林业辞典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ЛЕСОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ СЛОВАРЬ

中国林业出版社

俄华林业辞典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ ЛЕСОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ СЛОВАРЬ

中华人民共和国林业部外事处編
中国科学院編譯出版委员会名詞室審訂

中國林业出版社

1960年·北京

俄华林业辞典
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ЛЕСОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ СЛОВАРЬ

中华人民共和国林业部外事处編
中国科学院編譯出版委员会名詞室审訂

*

中国林业出版社出版

(北京和平里)

北京市书刊出版营业許可証出字第 007 号

五十年代印刷厂排版印刷 新华書店經售

*

开本 787×1092 耗 1/32 • 23 印张

1959 年 8 月第 1 版

1960 年 2 月第 2 次印刷

印数: 5,001—10,000 册 定价: (精裝) 5.00 元

統一書号: 17046·624

前 言

随着全国工农业生产的大跃进，林业建设事业也有很大的发展。为了更快更好地实现绿化祖国的伟大任务，以及满足国家对木材日益增长的需要，我们必须学习苏联的先进经验和最新的科学技术成就。1954年中国科学院前编译局出版了俄中对照的“林业名词”，但由于我国林业科学的突飞猛进，原有名词已不敷应用，为了出版一本内容较全面的工具书，借以阅读和翻译苏联林业和森工专业书刊与资料，同时能进一步统一林业专业词汇的译名，我们编纂了这本“俄华林业辞典”。

本辞典是林业部外事处编的，由中国科学院编译出版委员会名词室负责审订。从1956年下半年起林业部前专家工作室即着手收集词汇，1957年底正式开始编纂，至1958年完成初稿，由中国科学院名词室分科打印成草案，分发国内外有关单位 and 林业工作者（包括全国各林业院系、林业科学研究机构和林业部有关司局的科学研究工作者、教学工作者、工程技术人员、翻译工作者、在华的苏联专家以及苏联的有关单位，在苏的中国林业研究生、实习生、留学生等）广泛征求了意见，然后作了必要的修改和补充。

本辞典收集了林业和森工专业以及有关词汇共三万五千余条，主要的专业有：森林学、树木学、造林学、森林经理学、测树学、林型学、森林保护学、森林防火、狩猎学、木材采运、木材学、木材商品学、木材加工学、林产化学等，同时还包括植物学、生理、生态、遗传选种、气象学、土壤学、测量学等基础学科以及一些有关的林业和森工机构名称。此外，我们还编了一个“乔灌木树种中、俄、拉丁名称对照表”作为附录，以便读者查考。

本辞典主要是从林业和森工各种专业书刊中搜集到的。并将1954年中国科学院前编译局出版的俄中对照的“林业名词”全部名词收入，“俄华农业辞典”中与林业有关的词汇也选入了一部

分,其中有些詞的譯名在这次并作了修改。苏联“林业辞典”的詞汇也大都包括进去。在校对詞义和动植物名称的学名时,我們主要参考了苏联大百科全书,重音則依据俄語正字字典 (Орфографический словарь русского языка) 标出。在一些基础学科方面我們尽量采用中国科学院名詞室审訂的各科名詞,以求統一。

由于編者的俄語水平和專業知識有限,在选詞和詞义方面难免有不尽妥当的地方。同时,在組織审查方面由于条件关系也不够全面。我們誠懇地欢迎讀者多多提出批評意見,以便再版时修訂。

中華人民共和國林业部外事处
中国科学院編譯出版委员会名詞室 謹識
1959年5月

編訂條例

一、本辭典按俄文字母順序排列。

二、複合詞的排列，除機關名稱和少數不宜將形容詞放在名詞后面的固定詞組以外，皆以主體名詞為主。主體名詞相同的複合詞按下列次序編排：帶形容詞者，帶第二格名詞者，帶前置詞詞組者。在主體名詞下面，帶形容詞的複合詞，一般將形容詞排在前面，但動植物分類名詞根據習慣一般仍排在主體名詞的后面。重複的主體名詞用“~”符號代替。例如：

дерево 樹木，喬木
деловое ~ 用材樹
дровяное ~ 薪材樹
~ первой величины 一級喬木
~ на свободе 孤立木

三、一個詞彙如有幾個中名，意義相近的用逗號分開，意義不同的則用分號分開，並以 1. 2. 3.....等數字分別列出。例如：

сортимент 1. 材種；2. 品種記錄，品種種類記錄

四、意義相近的中名將最常用的和較準確的排在前面，以便於名詞的統一。與林業各專業無關的解釋，不予列出。

五、動植物分類名稱盡量註明其學名。

六、凡字尾為 (ь) 和不規則的名詞均加註性別，常用複數的名詞，亦予以註明。

七、專業術語用簡語註明其專業名稱，但一般術語和含意明顯的詞彙則不加註明。（見簡語表）

八、中名前后或中間括在圓括号內的字或短語是註釋，或使用时可以省略的字。例如：

густой туман 濃霧（能見度在 50 米以下的）

захламли́нность 1. （林內）雜亂現象；2. 倒木

九、本辭典一律加註重音，一個詞上有兩個重音者表示均可通用。

簡 語 表

<陽> 阳性; <中> 中性; <陰> 阴性; <复> 复数;

<不变> 不变格

森林学	〔 林 〕	木材加工学	〔 加工 〕
树木学	〔 树木 〕	林产化学	〔 林化 〕
林型学	〔 林型 〕	土壤学	〔 土 〕
造林学	〔 造 〕	气象学	〔 气 〕
森林改良土壤学	〔 森改 〕	植物学	〔 植 〕
森林經理学	〔 經 〕	森林測量学	〔 測量 〕
測树学	〔 測树 〕	森林航測	〔 航測 〕
森林保护学	〔 保护 〕	森林航調	〔 航調 〕
森林防火	〔 火 〕	森林生态学	〔 生态 〕
狩猎学	〔 猎 〕	树木生理学	〔 生理 〕
木材采伐学	〔 采 〕	森林遺傳	〔 遺 〕
木材陆运学	〔 陆 〕	森林良种繁育	〔 育 〕
木材水运学	〔 水 〕	林业基建	〔 基建 〕
木材学	〔 木 〕	地質学	〔 地質 〕
木材干燥学	〔 干 〕		

目 录

編訂条例

簡 語 表

辭典正文

Аа	(1)	Пп	(358)
Бб	(21)	Рр	(449)
Вв	(50)	Сс	(484)
Гг	(85)	Тт	(565)
Дд	(117)	Уу	(595)
Ее	(144)	Фф	(610)
Жж	(146)	Хх	(627)
Зз	(152)	Цц	(636)
Ии	(174)	Чч	(643)
Кк	(187)	Шш	(652)
Лл	(246)	Щщ	(662)
Мм	(276)	Ээ	(664)
Нн	(310)	Юю	(675)
Оо	(326)	Яя	(675)

附 录

喬灌木樹种中、俄、拉丁名称对照表.....	(680)
公制度量衡表.....	(723)
通用分类單位.....	(727)
拉丁字母讀法.....	(727)

абелия 1. (*Abelia R. Br.*) 六道木屬; 2. 六道木

~ крупноцветная (*Abelia grandiflora Rhed.*) 大花六道木

абerrация 光行差

сферическая ~ 球面像差

хроматическая ~ 色像差

абиогенез (абиогенезис) 1. 生物自生論; 2. 自然发生

абиологический 非生物学的

аблантировна (прививка сближения, прививка сближением веток вприклад) 靠接(嫁接方法之一)

абляция 剝削(作用)

абориген 固有種, 乡土种

абразия 磨蝕(作用)

абрикос 1. (*Prunus, Armeniaca*) 杏屬; 2. 杏

~ а́нсу (*Prunus armeniaca var. ansu Maxim.*) 山杏

~ Дави́да (*Prunus Davidiana (Carr.) Franch.*) 山毛桃

~ маньчжурский(монгольский) (*Prunus manshurica Koehne.*) 辽杏

~ му́ме (~ японский) (*Prunus mume Sieb. et Zucc.*) 梅, 春梅

~ обыкновенный (*Prunus armeniaca L.*) 杏树

~ сибирский (*Prunus sibirica*

L.) 西伯利亚杏

~ тибетский (*Armeniaca holosericea (Batal.) Kost.*) 西藏杏

~ чёрный (*Prunus dasycarpa Ehrh.*) 黑杏

~ японский (~ му́ме) (*Prunus mume Sieb. et Zucc.*) 梅, 春梅

абрис 1. 草图, 略图; 2. 輪廓; 3. 等高綫, 导綫

~ опозна́ка 控制点草图

~ триангуля́ция 三角系略图

абрис-снимок 像片略图

абсаронит 正边玄武岩

абсолютирование (酒精的)脱水作用, 去水作用

абсорбент 吸收剂

абсорбер 1. 吸收体; 2. 吸收器; 3. 吸收剂

абсорбер-конденсатор 吸收冷凝器, 管式冷凝器

абсорбционный 吸收的 [用]

абсорбция (абсорпция) 吸收(作

абсцисса 1. 縱座标(高斯投影); 2. 横座标 [座标

~ точки изобра́жения 像点横

аванкамера 前室, 前池

~ шлю́за 通航閘前室

аванпорт 外港

аванрѐйд 停排处 [垫款

аванс 1. 預支, 垫付; 2. 預付款,

авансирование 預付款

авантюрин 耀长石, 耀石英
авганит (авгитовый андезит) 輝安岩(即輝石安山岩的簡稱)
авгит 輝石
авгитит(пироксенит) 輝石岩(輝岩)
авгитофир 輝斑玄武岩, 普通輝石, 黑勞岩 「德」
авдотна (*Burhinus oedicnemus*) 石鴿
авдотни <复> 1. (*Burhinus*) 石鴿屬; 2. (*Burhinidae*) 石鴿科
авиагоризонт 航空地平儀
авиадревесина 航空用材
авианамера 航空照像机
авианрѣж 航空(中)原本
авиалес 航空用材
авиаматериал 航空用材
авиаопрыскивание 航空噴霧, 飞机噴霧 「噴粉」
авиаопыливание 航空噴粉, 飞机
авиаохрана 航空保护
 ~ леса 航空护林
авиапатрулирование 航空巡邏
авиаподкормка 飞机施追肥
авиаразбрасыватель <阳> 航空播种机.
авиаразведка 航空偵察, 航空調查
авиасосна 航空松材
авиасъёмна 航空摄影
авиафанера 航空胶合板
авиахимоборьба 航空化学防治
авиашпон 航空单板, 航空薄木
авирулентность <阴> 无毒性
авонадо (аллигаторова груша)
 1. (*Persca*) 鱷梨屬(樟科); 2. 鱷梨
авраамово дерево (*Vitex agnus*

castus L.) 黄荆, 荆条
авран 1. (*Gratiola*) 水八角屬; 2. 水八角
 ~ аптечный (лекарственный) (*Gratiola officinalis*) 藥用水八角
автёция 单主寄生(現象), 单寄生.
автобáза 汽車場, 汽車站
автобазидиомицеты [复] 单孢担子菌 「汽車」
автобетономешалка 混凝土攪拌
автогамия (самооплодотворение) 自花受精
автогамные <复> 自花传粉植物
автогенез 1. 自生, 自生自长; 2. 自生論
автогенетин 自生論學者 「的」
автогенный 自生的, 偶生的, 自发
автограф 自动測图仪
автогрейдер (輪胎)平土机, 筑路机
автогудронатор 自动瀝青噴洒机
автодрезина 軌道車, 有軌汽車
автокатализ (аутокатализ) 自媒作用 「用」
автоислѣние 自燃, 自动氧化(作
автокрáн 汽車起重機
 ~ карельского типа 卡列里型
 汽車起重機
автоксин 自生毒素
автол 汽車潤滑油
автолесовоз 成材運輸車
автолиз 自溶, 自解
автолизат 自溶物
автомат 自动机, 自动裝置
 ножеточильный ~ 自动磨刀机

клейльный шитонаборный ~
 自动拼板机
 пилоточный ~ 自动鋸锯机
 специальный шитосборочный
 ~ 自动拼板胶配机
 сшивательный ~ 自动拼板机
 шипорезный ~ 自动开榫机
 ~ для заделки сучков 自动挖
 补木节机
 автоматизация 自动化 「工具車
 автомашинна ремонтная 修理車,
 автомиксис 自体交配
 автомобиль <阳> 汽車
 лесовозный ~ 运材汽車
 ~ ЗИС-150 吉斯—150 汽車
 ~ МАЗ-200 瑪斯—200 汽車
 ~ на пневматических шинах
 变压輪胎汽車
 ~ на шинах переменного да-
 вления 变压輪胎汽車
 ~ с баллонами переменного
 давления 变压輪胎汽車
 автомобиль-тягач 牵引汽車
 автонасос 自动水泵
 автопанетонладчик 木捆堆垛机
 автопилот 自动领航仪
 автоплейнер 平路机
 автопогрузчик 自动装卸机, 成材
 装卸汽車
 автоподача 自动进料
 автоподъемник телескопический
 望远鏡式汽車升降器(采种用)
 автопоезд 汽車列車, 汽車隊
 автоприцеп (汽車)拖車, 掛車
 двухосный ~ 双軸拖車

одноосный ~ 单軸拖車
 авторазбрасыватель приманок 汽
 車誘杀剂撒布器 「料器
 автораспределитель <阳> 自动配
 автосамосвал 自卸汽車
 автосмесь <阳> 汽車用混合燃料
 автостерилизация 自动灭菌
 автостерильность <阴> 自花不孕性
 автостерильный 自花不孕的, 自花
 不稔的
 автотелёжка 自动装卸車
 ~ с погрузочным устройством
 (автопогрузчик) 自动装运車
 автотранспорт (автомобильный
 транспорт) 汽車运输
 автофертильный 自花可孕的, 自
 автоход 牵引車 「花可稔的
 пожарный ~ 救火牵引車
 автохтон 固有種, 乡土種
 автоцистерна 槽車, 槽式汽車
 пожарная ~ 消防水車
 автоэкология 个体生态学
 агаметы <复> 非配子
 агамогония 非配子生殖
 агат 瑪瑙 「貝壳杉
 агатис 1. (*Agathis*) 貝壳杉屬; 2.
 ~ новозеландский (*Agathis*
australis (L.) Steud.) 貝壳杉
 агглютинация 凝集作用
 агглютинины <复> 凝集素
 агенезия 1. 发育不全; 2. 生殖力
 缺乏 「动力
 агент 1. 因子, 因素; 2. 試剂; 3.
 восстанавливающий ~ 还原剂
 ~ миграции 迁移动力

агломерация 团聚

агрегат 1. 机组, 联合机; 2. 综合;

3. (土) 团聚体

автомагический пильный ~

自动锯切联动机

зернисто-кристаллический ~

粒状结晶团聚体

камнекрошительно-сортировоч-

ный ~ 碎石分类联合机

клейальный ~ 胶合机组

коллоидный ~ 胶体团聚体

кристаллический ~ 结晶团聚体

передвижной сварочный ~ 移

动焊接机 (联合)机

пильно-кольный ~ 木拌锯劈

погрузочный ~ 装车机

пожарный ~ 消防联合机

почвенный ~ 土壤团聚体

промывочный ~ 洗爐设备

раскряжеочный ~ 多片圆锯

造材机

самоходный трелевочно-погру-

зочный ~ 自行集材装车机

структурный ~ 结构(性)团聚体

сушильный ~ 干燥机(组)

сыпучий ~ 易散团聚体

топлякоподъемный ~ 沉材打

捞联合机

универсальный ~ 万能联合机

~ почвы 土壤团聚体

агрегатность <阴> 团聚性, 团聚度

агрегация 团聚(作用)

агрегирование 团聚(作用)

агрессивность (инвазивность)

<阴> 侵蚀性

агрессия 侵蚀力, 侵蚀作用

химическая ~ 化学侵蚀

агрессор 1. 侵占种; 2. 入侵植物,

优势植物

агроклиматолог 农业气候员, 农

业气候工作者, 农业气候学家

агроклиматология 农业气候学

агролесомелиоратор 造林调查设

计专家, 造林改良土壤学家

агролесомелиорация 1. 造林改

良土壤; 2. 造林改良土壤学

агролесопитомник 造林苗圃

Агролесопроект 造林调查设计局

агрометеоролог 农业气象员, 农业

气象学家

агрометеорология 农业气象学

агропочвоведение 农业土壤学

агротехника 农业技术, 栽培技术,

培育技术

агроэкотип 农作物生态型

агути <不变> (*Dasyprocta*) 刺鼠属ада (*Adax nasomaculatus*) 旋角羚

адамово дерево (павловния пу-

шистая) (*Paulownia tomentosa*

Steud.) 日本泡桐

адаптация 适应(环境)

адаптивный 适应(环境)的

адвенция 平流

~ теплая 暖平流

~ холодная 冷平流

адгезия 附着力, 附着, 粘附

аддуктор (昆虫) 收肌, 内收肌

вентральный ~ 腹收肌

стернальный ~ 腹收肌

тенториальный ~ 幕骨收肌

- ~ галéа 外顎叶
- ~ кардо 軸节收肌
- ~ лацины 叶节收肌
- ~ мандибулы 上顎收肌
- ~ стилéса 茎节收肌

адельфогамия 子母抱交配

адиáнтум (*Adiantum*) 鉄綫蕨屬

- ~ венерин волос (*Adiantum capillusveneris*) 鉄綫蕨

адонсовыe <复> (*Adoxaceae*) 五福

адолескария 无尾幼虫 上花科

адо́нис (*Adonis*) 側金盞屬

- ~ весенний (*Adonis vernalis*)

春金盞花 上毛金盞花

- ~ волжский (*Adonis wolgensis*)

- ~ летний (*Adonis aestivalis*)

夏金盞花 上秋金盞花

- ~ осенний (*Adonis autumnalis*)

- ~ сибирский (*Adonis sibiricus*)

西伯利亚金盞花

адрес взятия пробы 取样地点

адсорбент 吸附物, 吸附剂

адсорбированный 吸附的, 吸着的

адсорбировать 吸附, 吸着

адсорбция 吸附(作用)

аполярная ~ 非极性吸附

гидролитическая ~ 水解吸附

молекулярная ~ 分子吸附

обменная ~ 交换吸附

отрицательная ~ 负吸附

положительная ~ 正吸附

полярная ~ 极性吸附

физическая ~ 物理吸附

хроматографическая ~ 色层

分离吸附

адуля́р 冰长石 上合, 适当

аэнва́тность <阴> 相同, 相等, 适

ажры́к (*Aeluropus littoralis*) 疏穗

獐毛

ажу́рность <阴> 稀疏度 上鵲花

азáлея 1. (*Azalea*) 杜鵑屬; 2. 杜

~ жёлтая (понтійская) (*Rhododendron flavum*; *Azalea pontica*) 黄杜鵑

~ индийская (*Azalea indica*)

Rhododendron indicum) 杜鵑

映山紅 上羊躑躅

~ мягкая (*Rhododendron molle*)

азартная 惹人喜爱的(指犬)

азеотро́п 定沸点, 共沸混合物

азигоспо́ра 单性接合孢子

азими́на (Ано́на) 1. (*Anona*) 番荔枝屬; 2. 番荔枝

~ трёхло́бая (*Asimina triloba*

L.) 赛番瓜 上經度

азиму́т 1. 方位; 方位角; 2. 地平

истинный ~ 真方位角

контрольный ~ 控制方位角

магнитный ~ 磁方位角

обратный ~ 反方位角

прямой ~ 正方位角

ази́т 氮

аммиачный ~ 氨态氮, 铵态氮

биологический ~ 生物氮素

гидролизуемый ~ 水解性氮

нитратный ~ 硝酸盐氮

общий ~ 全氮量

органический ~ 有机态氮

азотиза́ция 硝化(作用)

азоти́рование 硝化(作用)

азо́тистый 含氮的, 亚硝酸的

азо́тный 氮的

азотоба́ктер (好气性)固氮細菌, 自
生固氮菌 「菌肥料

азотоба́ктерин (азотоген) 固氮細

азотоба́ктерия 固氮細菌

азотолю́бы <复> 喜氮植物

азотолю́бы-поро́ды <复> 喜氮树种

азотосо́бира́тели-поро́ды <复> 固
氮树种 「固氮者

азотосо́бира́тель <阳> 固氮植物,

азотфи́кса́тор 固氮者

азотфи́кса́ция 固氮作用

по́чвенная ~ 土壤的固氮作用

аизо́новые <复> (*Aizooaceae*) 番

аист (*Ciconia*) 鸛 「杏科

бе́лый ~ (*Ciconia ciconia*) 白鸛

че́рный ~ (*Ciconia nigra*) 黑鸛

аистни́к (*Erodium*) 牻牛儿苗屬

~ цику́тный (*Erodium cicutari-
um*) 和兰牻牛儿

аистоо́бразные (голенáстые) <复>

(*Ciconiiformes*) 鸛形目

аисты <复> (*Ciconia*) 鸛屬; 2.

(*Ciconiidae*) 鸛科

ай-ай (руконо́жка) (*Chiromys
madagascariensis*) 指猴

а́йва 1. (*Cydonia* Mill.) 榲桲屬;

2. 榲桲

~ кита́йская (*Chaenomeles
sinensis* (Thouin) Koehne.)
木瓜

~ обыкнове́нная (*Cydonia ob-
longa* Mill.) 榲桲, 木梨

~ продолгова́тая (*Cydonia ob-*

longa Mill.) 榲桲, 木梨

~ япо́нская (*Chaenomeles japo-
nica*, *C. lagenaria* (Thunb.) L.)

貼梗海棠, 倭海棠

айла́нт 1. (*Ailanthus* Desf.) 樗树
屬, 臭椿屬; 2. 樗树, 臭椿

~ вы́сокий (*Ailanthus altis-
sima* Swingl.) 臭椿, 樗树, 紅椿

~ желе́зистый (*Ailanthus glan-
dulosa* Desf.) 樗树, 臭椿

а́йсберг 冰山

акаде́мик 院士

акаде́мический 1. 科学院的; 2.
学院式的; 3. 空理論的 「究院

акаде́мия 1. 学院; 2. 科学院, 研

акантолимо́н 1. (*Acantholimon*)
刺雪屬; 2. 刺雪

акантопа́накс 1. (*Acanthopanax*
Miq.) 五加屬; 2. 五加

~ колю́чий (*Eleutherococcus
senticosus* Max., *Acanthopa-
nax senticosus* Harms) 刺五加

~ сидящеце́втный (*Acanthopa-
nax sessiliflorum* Seem.) 短梗
五加

акариси́ды <复> 杀壁蝨剂

ана́ция 1. (*Acacia* Willd.) 相思
树屬; 2. 相思树

~ австра́лийская (*Acacia deal-
bata* Link.) 澳洲金合欢

~ аму́рская (*Maackia amuren-
sis* Rupr. et Maxim.) 檉槐, 朝
鮮槐, 黄色木

~ ара́вийская (*Acacia arabica*)
胶相思

- ~ белая (*Robinia pseudoacacia* L.) 洋槐, 刺槐
- ~ белая ложная (*Robinia pseudoacacia* L.) 洋槐, 刺槐
- ~ дубильная (*Acacia catechu*, *A. dealbata*.) 阿仙药树, 儿茶
- ~ жёлтая (барагана древовидная, чилига древовидная) (*Caragana arborescens* L.) 錦雞兒
- ~ зонтиковидная (*Acacia spinocarpa*) 旋果刺球花
- ~ конолли (аммодендрон песчаный) (*Ammodendron conollyi* Rgl.) 沙槐
- ~ ланкоранская (*Albizia julibrissin*) 合欢
- ~ песчаная (~ конолли) (*Ammodendron conollyi* Rgl.) 沙槐
- ~ серебристая (*Acacia argenteum*) 銀相思树
- ~ стыдливая (*Acacia confusa* Merr.) 相思树
- ~ тайваньская (*Acacia catechu* L.) 台湾相思
- ~ шелковая (*Albizia julibrissin*, *Acacia julibrissin* Willd.) 合欢
- анватория 水上作业場, 水域
- ~ выгрузочного рейда 出河場
- ~ лесохранилища 綫場
- ~ для стоянки плотов 停排場
- анвилегия (голубцы, орлик, водосбор.) (*Aquilegia*) 養斗菜屬

- анвилон 北风
- анэбия (*Akebia*) 木通屬
- ~ пятилисточковая (пятирная, пятилистная) (*Akebia quinata* Desne) 木通
- ~ трёхлистная (*Akebia lobata* Desne.) 三叶木通 〔馴化〕
- акклиматизация 气候馴化, 风土
- аккредитив 付款单
- аккумуляция (аккумуляция) 1. [土] 聚积(作用); 2. [地質] 堆积(作用).
- аккумулятивный 聚积的, 堆积的
- аккуратность (точность) <阴> 精度, 精确度
- аконит (борец) (*Aconitum*) 烏头屬
- ~ аптечный (*Aconitum napellus*) 欧洲烏头
- ~ противоядный (*Aconitum anthora*) 鉄棒鎚
- анронероз 向頂坏死
- анропетальный 向頂的
- анроспора 頂生孢子
- анроспоровый 頂生孢子的
- анрофугальный 离頂的
- анс (английская кубическая сажень) 英立方沙繩(量矿柱等于 4.28 实积立米或 6.12 层积立米; 量造纸材等于 4.28 至 4.58 实积立米)
- ансис (*Cervus axis*) 印度鹿
- ант 証書
- приёмный ~ культур 幼林驗收証, 造林驗收証
- ~ апробации 品种(純度)鑑定証

~ передачи делянок 作业区拨交証
 ~ передачи лесного фонда 森林資源撥交証 「証
 ~ передачи лесосѣк 伐区撥交
 ~ приѣма лесосѣк 伐区驗收証
 ~ приѣма в ремонт 承修証
 ~ приёмки лесного фонда 森林資源接收証
 актив 1. 资产; 2. 借方
 активаторы <复> 活化剂
 активация 活化作用
 активирование 活化
 активность вирусов 病毒的毒力
 антидот 放線素
 актинидиевые <复> (*Actinidiaceae*) 繡線桃科
 актинидия 1. (*Actinidia*) 繡猴桃屬; 2. 繡猴桃
 ~ коломикта (*Actinidia kolomicta*) 深山木天蓼 「猴桃
 ~ острая (*Actinidia arguta*) 繡
 ~ остролидная (*Actinidia polygama* Max.) 木天蓼
 актинометр 日光輻射計, 露光計, 相对日射表
 актиномикоз 放線菌病 「菌素
 актиномицетин 放線菌素, 放射
 актиномицеты <复> 放線菌类
 актиномицин 放線菌素, 放射菌素
 алá 复砂龟裂土 「角枫科
 аланговые <复> (*Alangiaceae*) 八
 алапѣра белухи 白鯨薄角膜
 алебастр 雪花石膏
 алевроит (тонкозернистый песча-

ния) 粉砂岩
 алейродиды <复> (*Aleurododea*) 粉虱亞目(同翅目) 「羅科)
 алектория (*Alectoria*) 树髮屬(松
 алётрис (*Aletris*) 肺筋草屬
 алидада 1. 照准仪; 2. 游标盘
 алит (галит, каменная соль) 岩盐, 石盐, 盐
 алитирование 鋁化(处理), 鍍鋁
 газовое ~ 气鍍鋁
 электролитическое ~ 电鍍鋁
 алифа (олифа) 干性油
 аллиметрия 碱量滴定法, 定碱法
 аллицеллюлоза 碱化纖維素
 алголь <阳> (спирт) 醇, 乙醇, жирный ~ 脂肪族醇 ! 酒精
 метиловый ~ 甲醇
 этиловый ~ 乙醇
 алгольдегидраза 醇去氢酶
 аллеломорфы <复> 1. 相对性状; 2. 相对因子
 аллея 林蔭道
 аллигаторова груша (авокадо) (*Persea Gaertn.*) 鱷梨(樟科)
 аллилмеркаптан 丙炔硫醇
 алицин 蒜素
 аллогамия 異花受精
 аллоза 阿洛糖(葡萄糖的異构物)
 аллолантаза 別乳糖
 аллофан 水鋁英石
 аллювиальный 冲积的
 аллювий 冲积土, 冲积物, 冲积层
 активный ~ 活性冲积土
 албе 1. (*Aloë*) 蘆薈屬; 2. 蘆薈
 албйное дерево (*Aquilaria agallo-*

cha Roxb.) 沉香

алт́ея 1. (*Althaea*) 蜀葵屬; 2. 蜀葵

~ лекарственная (*Althaea officinalis*) 药蜀葵

~ розовая (штокро́за) (*Althaea rosea*) 蜀葵

АЛТИ (Архангельский лесотехнический институт имени В. В. Куйбышева) 阿尔汗格尔斯克(古比雪夫)林学院

алы́ча (*Prunus divaricata* Leb.)

櫻桃李, 山櫻桃

~ иранская (*Prunus iranica* Kov.) 伊朗李

~ каспийская (*Prunus caspica* Kov. et Ekim.) 里海李

~ растопыренная (*Prunus divarica* L.) 櫻桃李

~ ферганская (*Prunus ferganica* L.) 費爾干李

альбаза́лы (алюмообаза́лы) <复>

矾土玄武岩

альба́ргин 銀胶

альба́тро́с (*Diomedea*) 信天翁

белоспинный ~ (*Diomedea albatrus*) 短尾信天翁

тёмноспинный ~ (*Diomedea fuliginosa*) 黑背信天翁

черноногий ~ (*Diomedea nigripes*) 黑脚信天翁

альба́тро́сы <复> 1. (*Diomedea*)

信天翁屬; 2. (*Diomedelidae*) 信天翁科

альбе́до 反射率 [定額]

альбе́дометр 反射仪, 反射率測

альбертит 黑黝青

альберто́л 亚氏人造树脂

альби́низм 白化病

~ растений 植物白化现象

альби́нос 白化病者

альби́т 钠长石 [石的]

альби́товый 钠长石的, 含有钠长

альби́то-поро́ды <复> 钠长岩类

альби́тофи́р 钠长斑岩(钠长基斑岩)

альби́ция (альби́зия) 1. (*Albizia Dur.*) 合欢屬; 2. 合欢

~ Кальб́ора (*Albizia Kalkora Prain*) 山槐

~ Леббе́ка (*Albizia Lebbek (Benth.) Hemsl.*) 大叶合欢

~ шёлковая (ака́ция ле́нкоранская) (*Albizia julibrissin Durazz.*) 合欢

альбо́м 册, 图册, 像片册, 采集册

~ лесосе́к 伐区图册

~ образцо́в 标本册

альдегид 醛, 乙醛

али́совый ~ 大茴香醛

бензо́йный ~ 安息香醛, 苯甲醛

глико́левый ~ 甘醇醛, 羟基乙醛

глице́риновый ~ 甘油醛

изова́лери́новый ~ 異戊醛

муравьи́ный ~ 甲醛, 蚁醛

пропио́новый ~ 丙醛

салици́ловый ~ 水杨醛

сире́новый ~ 丁香醛

усе́усный ~ 乙醛

фосфо́рглице́риновый ~ 磷酸

甘油醛

альдегидмута́за 醛移位酶